

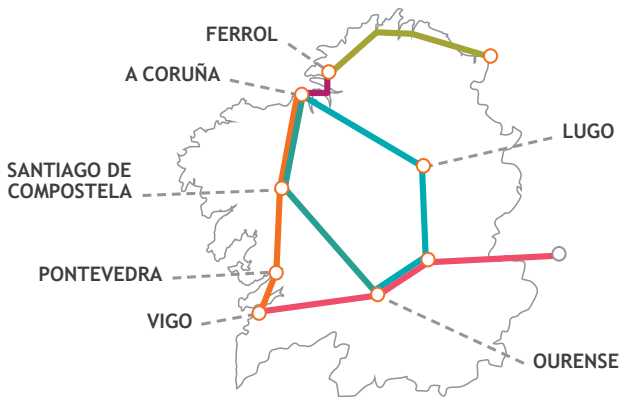
galiçia A TODO TREN ALL BY TRAIN

RAIL PASS



XUNTA
DE GALICIA

renfe



EL GALICIA RAIL PASS te permitirá utilizar los trenes de servicio regional, media distancia convencional, larga distancia y Avant de la red de RENFE en Galicia cuantas veces quieras durante tres días. A lo largo del año podrás hacerlo en fines de semana (de viernes a domingo), puentes y festivos; y en la temporada de verano (entre el 1 de Junio y el 30 de Septiembre, ambos inclusive), podrás utilizarlo cualquier día de la semana. Este bono tiene carácter personal -por lo que no se puede ceder su uso- y su periodo de validez es de 3 días (contados desde la fecha de compra en la temporada de verano; durante el resto del año será válido desde la fecha de formalización del primer viaje). El GALICIA RAIL PASS lo podrán adquirir todos aquellos peregrinos que lleguen a Santiago y obtengan la “Compostela”, así como todos los turistas que lleguen a Galicia en tren de largo recorrido. También podrán disfrutarlo aquellos que adquieran un billete para cualquiera de los Trenes Turísticos de Galicia (más información en www.turgalicia.es). También ofrece descuentos de un 20% para las familias numerosas y de un 50% para las numerosas especiales. Con este bono podrás beneficiarte de precios reducidos y/o entradas gratuitas a los museos más destacados de las siete principales ciudades gallegas. Podrás adquirir tu bono en los puntos de venta de las estaciones de RENFE, en www.renfe.com (mediante la inclusión del código de venta del billete de Larga Distancia) y en agencias de viajes. Este verano sube al tren, olvídate del coche y disfruta Galicia.

O GALICIA RAIL PASS permitiríche utilizar os trens de servizo rexional, media distancia convencional, longa distancia e Avant da rede de RENFE en Galicia cantas veces queiras durante tres días. Ao longo do ano podrás facelo en fins de semana (de venres a domingo), pontes e festivos; e na tempada de verán (entre o 1 de Xuño e o 30 de Setembro, ambos inclusive), poderás utilizalo calquera día da semana. Este bono ten carácter persoal -polo que non se pode ceder o seu uso- e o seu periodo de validez é de 3 días (contados dende a data de compra na tempada de verán; durante o resto do ano será válido dende a data de formalización da primeira viaxe). O GALICIA RAIL PASS o poderán adquirir todos aqueles peregrinos que cheguen a Santiago e obteñan a “Compostela”, así como todos os turistas que cheguen a Galicia en tren de longo percorrido. Tamén poderán disfrutalo aqueles que adquieran un billete para calquera dos Trens Turísticos de Galicia (máis información en www.turgalicia.es). Tamén ofrece descontos dun 20% para as familias numerosas e dun 50% para as numerosas especiais. Con este bono poderás beneficiarte de prezos reducidos e/ou entradas gratuitas aos museos máis salientables das sete principais cidades galegas. Poderás adquirir o teu bono nos puntos de venda das estacións de RENFE, en www.renfe.com (mediante a inclusión do código de venda do billete de Longa Distancia) e en axencias de viaxes. Este verán sube ao tren, esquece o coche e disfruta Galicia.

The GALICIA RAIL PASS lets you use regional, conventional middle-distance, long distance and Avant trains on the RENFE network in Galicia as often as you like during 3 days. Throughout the year you can do it on weekends (Friday to Sunday), bank and ordinary holidays; and in the summer season (between June 1 and September 30, both inclusive) you can use it any day of the week.

This voucher is personal - so you cannot transfer its' use - and its validity period is 3 days (starting from the date of purchase in the summer season; during the rest of the year will be valid from the date of execution of the first trip). The GALICIA RAIL PASS can be bought by all those pilgrims arriving in Santiago to obtain the “Compostela” as well as all tourists arriving in Galicia on a long distance train. It can also be enjoyed by those who purchase a ticket for any of the Tourist Trains of Galicia (more information on www.turgalicia.es). It also offers 20% discounts for standard large families and 50% for special large families. With this voucher you can take advantage of discount prices and/or free entrance to the most important museums of the seven main Galician cities. You can purchase your voucher at points of sale at railway stations, on www.renfe.com (by including ticket sales code of Long Distance ticket) and travel agencies. This summer board a train, forget the car and enjoy Galicia.

galicia A TODO TREN ALL BY TRAIN



Adulto
Adulto
Adult



Niño
Neno
Child



Validez
Validez
Validity



TURISMO DE GALICIA y RENFE te ofrecen este verano la oportunidad de descubrir nuevos paisajes, paseando por las villas y las ciudades gallegas.

Podrás recorrer los litorales de las Rías Altas, de la Mariña de Lugo, de las Rías Baixas y asomarte a las tierras del interior, surcadas por los ríos Miño y Sil, salpicadas de viñedos en sus laderas. Ciudades históricas como Lugo, Ourense, Pontevedra o Santiago, ideales para pasear; Vigo o A Coruña, extraordinarias para gozar de sus playas; o el Ferrol de la Ilustración. Sólo tendrás que bajar del tren y caminar. Olvidate del coche y disfruta Galicia de una manera diferente a través del bono Galicia Rail Pass.

TURISMO DE GALICIA e RENFE ofrécenche este verán a oportunidade de descubrir novas paisaxes, paseando polas vilas e as cidades galegas.

Poderás percorrer os litorais das Rías Altas, da Mariña de Lugo, das Rías Baixas e asomarte ás terras do interior, surcadas polos ríos Miño e Sil, salpicadas de viñedos nas súas abas. Ciudades históricas como Lugo, Ourense, Pontevedra ou Santiago, ideais para pasear; Vigo ou A Coruña, extraordinarias para gozar das súas praias; ou o Ferrol da Ilustración. Só terás que baixar do tren e camiñar. Esquece o coche e disfruta Galicia dunha maneira diferente a través do bono Galicia Rail Pass.

Tourism of Galicia and Renfe offer you this summer the opportunity to discover new landscapes, wandering the Galician towns and cities.

You can roam through the coast of the Rías Altas, Mariña de Lugo, and Rías Baixas and head out to the interior lands, crisscrossed by the Miño and Sil rivers, dotted with vineyards on its' slopes. Historic cities like Lugo, Ourense, Pontevedra or Santiago, ideal for walking; Vigo and A Coruña, offer extraordinary beaches to be enjoyed, or "Ferrol of Enlightenment". Forget the car and enjoy Galicia in a different way through the Galicia Rail Pass voucher.

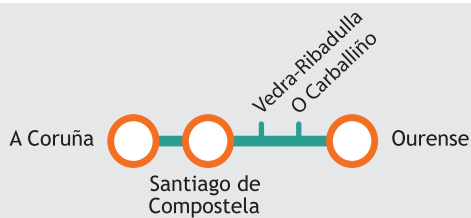
LÍNEA LIÑA LINE 1



LÍNEA LIÑA LINE 2



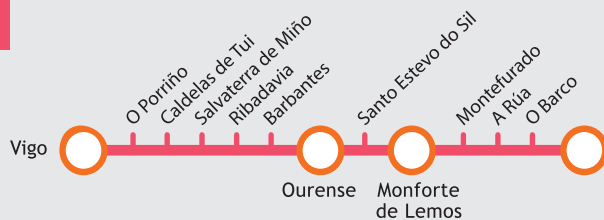
LÍNEA LIÑA LINE 3



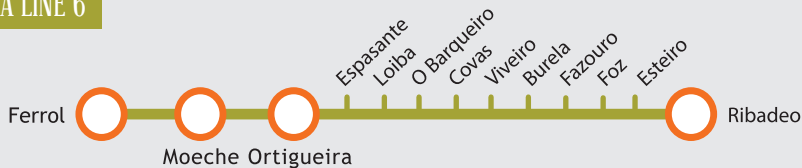
LÍNEA LIÑA LINE 4



LÍNEA LIÑA LINE 5



LÍNEA LIÑA LINE 6



A CORUÑA · FERROL





ESTACIÓN A CORUÑA STATION

Es la “ciudad de cristal”, así conocida por sus edificios con galerías de la Avenida de la Marina. Su centro monumental te sorprenderá por las dimensiones de la Praza de María Pita y la Casa Consistorial, por sus iglesias escondidas, como la de Santiago o la de Santa María do Campo, o por el aire romántico del Jardín de San Carlos. Para los más activos, tenéis por delante el Paseo Marítimo más largo de Europa, que os llevará además por varios de los edificios más emblemáticos de la ciudad, como el Castillo de San Antón (Museo Arqueológico), la Torre de Hércules (único faro de origen romano aún en funcionamiento y Patrimonio de la Humanidad), el Aquarium Finisterrae, la Domus -del arquitecto japonés Arhasta Isozaki- o el monumento del Millenium. En este recorrido podréis disfrutar también de las playas de la ciudad.

É a “cidade de cristal”, así coñecida polos seus edificios con galerías da Avenida da Marina. O seu centro monumental sorprenderache polas dimensións da Praza de María Pita e a Casa do Concello, polas súas igrexas escondidas, como a de Santiago ou a de Santa María do Campo, ou polo aire romántico do Xardín de San Carlos.

Para os máis activos, tendes por diante o Paseo Marítimo máis longo de Europa, que vos levará ademais por varios dos edificios máis emblemáticos da cidade, como o Castelo de San Antón (Museo Arqueolóxico), a Torre de Hércules (único faro de orixe romana aínda en funcionamento e Patrimonio da Humanidade), o Aquarium Finisterrae, a Domus -do arquitecto xaponés Arata Isozaki- ou o monumento do Millenium. Neste percorrido poderedes gozar tamén das praias da cidade.

A Coruña is known as the “City of Glass” after the buildings with balconies covered in glass on Avenida da Mariña. Its monumental centre will leave you in awe due to the large Praza de María Pita, the main square, and the Town Hall building, its hidden churches, such as the churches of Santiago or Santa María do Campo, or the Romantic ambience of the San Carlos Garden.

More active travellers can enjoy the longest seafront promenade in Europe, which also leads to some of the city’s most emblematic buildings, namely San Antón Castle (Archaeology Museum), the Tower of Hercules lighthouse (the only Roman lighthouse still in use and a World Heritage site), the Finisterrae Aquarium, the Domus designed by the Japanese architect Arata Isozaki or the Millennium Obelisk. On this route you can also enjoy the city’s beaches.

DISTANCIA A PIE: 2.200m. | DISTANCIA A PÉ: 2.200m. | METRES AWAY: 2.200m.

ESTACIÓN O BURGO · SANTIAGO STATION



Desde su apeadero podrás pasear a orillas de la Ría de O Burgo, y conocer el antiguo puente medieval reconstruido, paso de peregrinos camino de Compostela. También verás la iglesia románica de Santiago y su ábside semicircular.

Dende o seu apeadeiro poderás pasear á beira da Ría do Burgo, e coñecer a antiga ponte medieval reconstruída, paso de peregrinos camiño de Compostela. Tamén verás a igrexa románica de Santiago e a súa ábsida semicircular.

From the station you can walk along the banks of the O Burgo Estuary and discover the old, rebuilt medieval bridge, a crossing point for pilgrims on their way to Santiago de Compostela. You will also come across the Roman church of Santiago with its semi-circular apse.

DISTANCIA A PIE: 500m. | DISTANCIA A PÉ: 500m. | METRES AWAY: 500m.

ESTACIÓN CAMBRE STATION



Aquí podrás visitar una de las joyas de la arquitectura románica de Galicia, la iglesia de Santa María de Cambre, situada en el centro de la localidad. La jornada la puedes completar recorriendo el sendero PR-G 17 que, de forma circular, te llevará por los alrededores de la población.

Aquí poderás visitar unha das xoias da arquitectura románica de Galicia, a igrexa de Santa María de Cambre, situada no centro da localidade. A xornada pódela completar percorrendo o sendeiro PR-G 17 que, de forma circular, te levará polos arredores da poboación.

Here you can visit one of the jewels of Roman architecture in Galicia: the church of Santa María de Cambre, located in the centre of the town. Round off the day by taking the circular PR-G 17 path that passes through the outskirts of the town.

DISTANCIA A PIE: 650m. | DISTANCIA A PÉ: 650m. | METRES AWAY: 650m.



ESTACIÓN BETANZOS STATION

Betanzos, antigua capital del reino de Galicia, conserva un importante centro histórico con las iglesias góticas de San Francisco, Santa María do Azougue y Santiago, restos de la muralla -cuyo origen se remonta al s. XIII-, el Museo das Mariñas, etc.

En agosto tiene lugar una de las fiestas gallegas más multitudinarias, la Fiesta de San Roque, cuando se suelta el mayor globo de papel del mundo y se celebra la popular romería de Os Caneiros.

Es famosa en la comarca la “tortilla de Betanzos”, en la que el huevo apenas se bate, quedando crudo en el interior.

Betanzos, antiga capital do reino de Galicia, conserva un importante centro histórico coas igrexas góticas de San Francisco, Santa María do Azougue e Santiago, restos da muralla -cuxa orixe remóntase ao s. XIII-, o Museo das Mariñas, etc.

En agosto ten lugar unha das festas galegas máis multitudinarias, a Festa de San Roque, cando se solta o maior globo de papel do mundo e se celebra a popular romaría dos Caneiros.

É famosa na bisbarra a “tortilla de Betanzos”, na que o ovo apenas se bate, quedando cru no interior.

Betanzos, the capital of the ancient kingdom of Galicia, conserves an important historic centre with the Gothic churches of San Francisco, Santa María do Azougue and Santiago, the remains of the old wall, which dates back to the 13th century, the As Mariñas Museum, etc.

One of Galicia's most popular festivities takes place in August, the Feast of San Roque, when the world's largest paper balloon is launched and there is a popular “Os Caneiros” riverside pilgrimage.

A famous local dish is “Betanzos omelette”, in which the egg is beaten very lightly, leaving the egg uncooked on the inside.

DISTANCIA A PIE: 300m. | DISTANCIA A PÉ: 300m. | METRES AWAY: 300m.



ESTACIÓN MIÑO STATION



- Si te apetece un día de playa, aquí tienes tu estación, ya que te permitirá acercarte hasta uno de los arenales más populares, la Playa Grande de Miño, con su cordón dunar.

Se che apetece un día de praia, aquí tes a túa estación, xa que te permitirá achegarte ata un dos areas máis populares, a Praia Grande de Miño, co seu cordón de dunas.

If you fancy a day at the beach, this is the station for you because it is located very near to one of the most popular beaches, Praia Grande de Miño, famous for its ridge of sand dunes.

- DISTANCIA A PIE:** 800m. | **DISTANCIA A PÉ:** 800m. | **METRES AWAY:** 800m.

ESTACIÓN PERBES STATION



- Aquí también tienes la oportunidad de bajar del tren y disfrutar de las playas cercanas, y si te interesa el arte, de paso podrás conocer la iglesia prerrománica de San Xoán de Vilanova.

Aquí tamén tes a oportunidade de baixar do tren e gozar das praias próximas, e se che interesa a arte, de paso poderás coñecer a igrexa prerrománica de San Xoán de Vilanova.

Here you can also get off the train and enjoy the nearby beaches. If art is your thing, make the most of the stop to visit the pre-Roman church of San Xoán de Vilanova.

- DISTANCIA A PIE:** 1.500m. | **DISTANCIA A PÉ:** 1.500m. | **METRES AWAY:** 1.500m.



ESTACIÓN PONTEDEUME STATION

- Una localidad histórica a orillas del río Eume, que podrás cruzar por su puente medieval. En su centro monumental y cerca del torreón de la antigua y poderosa familia de los Andrade tiene lugar el “feirón” (mercado) todos los sábados.

Unha localidade histórica a beiras do río Eume, que poderás cruzar pola súa ponte medieval. No seu centro monumental e próximo ao torreón da antiga e poderosa familia dos Andrade ten lugar o feirón todos os sábados.

A historic town on the banks of the river Eume, which you can cross by taking the medieval bridge. Ever Saturday, the “feirón” (big market) is held in its monumental centre near the tower of the old and powerful Andrade family.

- DISTANCIA A PIE: 800m. | DISTANCIA A PÉ: 800m. | METRES AWAY: 800m.**



ESTACIÓN CABANAS STATION

- ¿Un apeadero a pie de playa? Aquí lo vas a encontrar, prácticamente nada más bajar del tren podrás quitarte las sandalias y extender la toalla en el arenal de A Magdalena.

Un apeadeiro a pe de praia? Aquí o vas atopar, practicamente nada máis baixar do tren poderás quitar as sandalias e estender a toalla no areal da Magdalena.

A station next to the beach? You'll find one in Cabanas. When you get off the train, you can virtually take off your sandals and roll out your towel on the sandy A Magdalena beach.

- DISTANCIA A PIE: 200m. | DISTANCIA A PÉ: 200m. | METRES AWAY: 200m.**

ESTACIÓN FERROL STATION



La denominada “ciudad departamental”, por ser sede de la demarcación marítima del Cantábrico, cuenta con el histórico barrio de A Magdalena, fruto de las ideas racionalistas del s. XVIII. Vale la pena una visita al Arsenal y a Exponav, su museo naval. Si tienes tiempo puedes acercarte, no a pie, al Castillo de San Felipe que, junto con el Castillo de la Palma y una red de baterías a lo largo de la costa, defendía la entrada a la ría de Ferrol.

A denominada “cidade departamental”, por ser sede da demarcación marítima do Cantábrico, conta co histórico barrio da Magdalena, froito das ideas racionalistas do s.XVIII. Paga a pena unha visita ao Arsenal e a Exponav, o seu museo naval. Se tes tempo podes achegarte, non a pe, ao Castelo de San Felipe que, xunto co Castelo da Palma e unha rede de baterías ao longo da costa, defendía a entrada á ría de Ferrol.

The so-called “departmental city”, since the Cantabrian Maritime Command of the Spanish Navy has its headquarters in the city, boasts the historic district of A Magdalena, built in the Rationalist style of the 18th century. It is worth visiting the Arsenal and Exponav, the town’s naval museum. If you have time you can also visit San Felipe Castle (but not by foot), which, together with the La Palma Castle and a network of coastal batteries, which defended the entrance to the Ferrol estuary.

DISTANCIA A PIE: 150m. | DISTANCIA A PÉ: 150m. | METRES AWAY: 150m.



A CORUÑA · LUGO · MONFORTE DE LEMOS



ESTACIÓN A CORUÑA STATION



Ver Línea

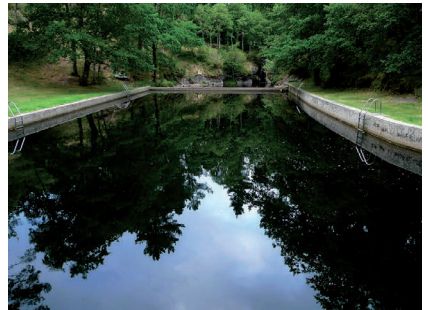
Ver Líña

See Line



“A CORUÑA · FERROL”.

ESTACIÓN GUITIRIZ STATION



¿Te apetece pasar un día de relax o jugar al golf? Podrás bajar en Guitiriz y acercarte hasta el balneario y disfrutar de sus instalaciones o darle a los palos en un campo de 9 hoyos en plena naturaleza.

Si lo prefieres puedes seguir la ruta de senderismo de “Sete Muíños”, que te llevará hasta el área recreativa donde podrás refrescarte en el río o seguir para conocer los antiguos molinos.

Apetéceche pasar un día de relax ou xogar ao golf? Poderás baixar en Guitiriz e achegarte ata o balneario e gozar das súas instalacións ou darlle aos paus nun campo de 9 buratos en plena natureza.

Se o prefires podes seguir a ruta de sendeirismo de Sete Muíños, que te levará ata a área recreativa onde poderás refrescarte no río ou seguir para coñecer os antigos muíños.

Do you fancy spending a day relaxing or playing golf? You can get off at Guitiriz station and visit the spa and enjoy its facilities or play some golf on a 9-hole course surrounded by nature.

Alternatively, if you wish, you can follow the Sete Muíños (Seven Mills) hiking route that will take you to a recreational area where you can take a refreshing dip in the river or continue to the old water mills.

DISTANCIA A PIE: 1.000m. | DISTANCIA A PÉ: 1.000m. | METRES AWAY: 1.000m.



ESTACIÓN PARGA STATION

- Para refrescarte de los calores del verano, puedes bajar en Parga, bañarte en el río y descansar en el área recreativa. Para completar el día puedes acercarte a conocer la iglesia románica de Santo Estevo.

Para refrescarte das calores do verán, podes baixar en Parga , bañarte no río e descansar na área recreativa. Para completar o día podes achegarte a coñecer a igrexa románica de Santo Estevo.

Beat the heat of summer and get off at Parga, bathe in the river and rest in the recreational area. You can round the day off by visiting the Roman church of Santo Estevo.

- DISTANCIA A PIE: 400m. | DISTANCIA A PÉ: 400m. | METRES AWAY: 400m.



ESTACIÓN BAAMONDE STATION

- Junto a su iglesia románica verás un antiguo castaño centenario que se encuentra recogido en el Catálogo de Árboles Singulares de Galicia. En el interior de dicha iglesia hay una capilla dedicada a la Virgen del Rosario.

Xunto á súa igrexa románica verás un antigo castaño centenario que se atopa recollido no Catálogo de Árbores Senlleiras de Galicia. No interior da devandita igrexa hai unha capela dedicada á Virxe do Rosario.

Next to the Roman church stands a hundred-year-old chestnut tree that is listed in the catalogue of unique trees of Galicia. The church boasts a chapel dedicated to the Virgin of the Rosary (“Virxe do Rosario”).

- DISTANCIA A PIE: 250m. | DISTANCIA A PÉ: 250m. | METRES AWAY: 250m.

ESTACIÓN LUGO STATION

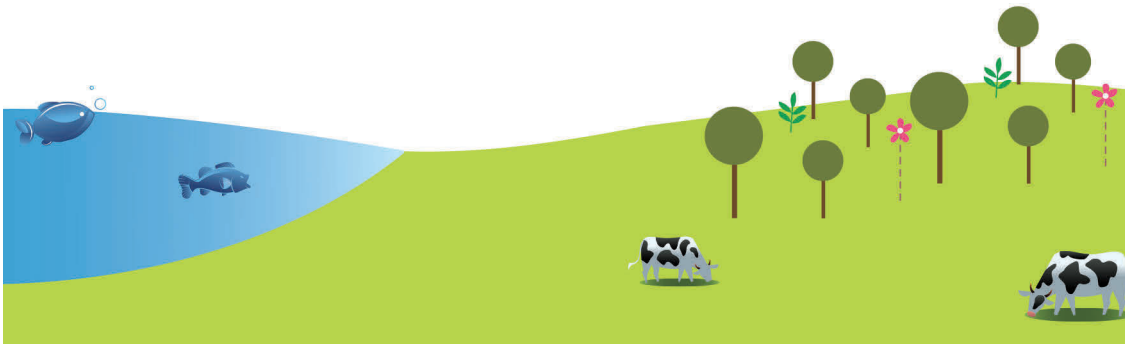


▣ Ciudad bimilenaria, fundada en la época romana -de la que conserva su muralla, casi íntegra, de más de dos kilómetros de longitud, declarada Patrimonio de la Humanidad en el año 2000-. En tu recorrido por el centro histórico no olvides visitar la Catedral, la única que conserva el coro en el centro de la nave principal y el Museo Provincial -con mosaicos romanos, joyas de oro de la época “castrexa”, cerámica de Sargadelos, etc.-.

Cidade bimilenaria, fundada na época romana -da que conserva a súa muralla, case íntegra, de máis de dous kilómetros de lonxitude, declarada Patrimonio da Humanidade no ano 2000-. No teu percorrido polo centro histórico non esquezas visitar a Catedral, a única que conserva o coro no centro da nave principal e o Museo Provincial -con mosaicos romanos, xoias de ouro da época castrexa, cerámica de Sargadelos, etc.-.

This two-thousand-year-old city was founded by the Romans and still conserves the old Roman wall, which remains almost intact. Stretching for more than 2 km, it was declared a World Heritage site in 2000. On your journey through the historic centre make sure you visit the Cathedral, which is the only one to conserve the choir stalls in the centre of the main nave, and the Provincial Museum - with Roman mosaics, gold jewellery from the period of “Castros” culture, ceramics from Sargadelos, etc.

▣ DISTANCIA A PIE: 400m. | DISTANCIA A PÉ: 400m. | METRES AWAY: 400m.





ESTACIÓN SARRIA STATION

Importante villa en el Camino Francés a Santiago. Si te animas a seguir la senda de los peregrinos, desde aquí podrás obtener la “Compostela”, el certificado que acreditará que has hecho los últimos 100 kilómetros del Camino a pie, guiado por motivos espirituales. La población cuenta con un interesante centro histórico en el entorno de la Iglesia de San Salvador y del convento mercedario.

Otra opción es dejarte tentar por las tiendas de anticuarios de la localidad.

Importante vila no Camiño Francés a Santiago. Se te animas a seguir a senda dos peregrinos, dende aquí poderás obter a “Compostela”, o certificado que acreditará que fixeches os últimos 100 kilómetros do Camiño a pe, guiado por motivos espirituais. A poboación conta cun interesante centro histórico na contorna da Igrexa de San Salvador e do convento mercedario. Outra opción é deixarte tentar polas tendas de anticuarios da localidade.

This is an important town on the French Route to Santiago. If you are up it, follow the path used by pilgrims. Here you can obtain the “Compostela”, a certificate accrediting that you have completed the last 100 km of the Santiago Way on foot, guided by spiritual values or faith. The town has an interesting historic centre around the church of San Salvador and the Mercedarian convent.

Another option is to let temptation get the better of you at the local antique stores.

DISTANCIA A PIE: 800m. | DISTANCIA A PÉ: 800m. | METRES AWAY: 800m.



ESTACIÓN MONFORTE DE LEMOS STATION



¶ Nudo ferroviario de Galicia, te va a permitir conocer su antiguo burgo al pie de la colina donde se yergue la torre del homenaje de la antigua fortaleza de los Condes de Lemos, así como el Monasterio de San Vicenzo do Pino, transformado en Parador. También merece la pena la visita al Colegio de los Padres Escolapios, en cuyo interior se conservan varios cuadros del Greco y de Andrea del Sarto, o el cercano Museo de las Clarisas. Si eres amante del vino o te interesa el mundo de la enología, acércate al Centro de Interpretación do Viño da Ribeira Sacra, situado en un edificio histórico del s. XVIII rehabilitado para dar cabida a este espacio plural que pretende integrar al visitante en los elementos naturales de la Ribeira Sacra.

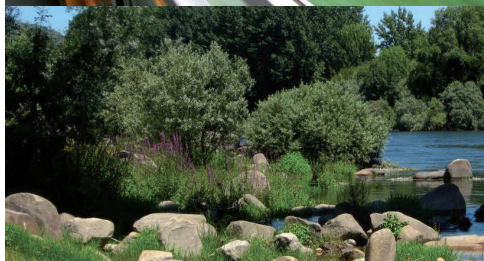
Nó ferroviario de Galicia, vaiche permitir coñecer o seu antigo burgo ao pe do outeiro onde se ergue a torre da homenaxe da antiga fortaleza dos Condes de Lemos, así como o Mosteiro de San Vicenzo do Pino, transformado en Parador. Tamén paga a pena a visita ao Colexio dos Padres Escolapios, en cuxo interior se conservan varios cadros do Greco e de Andrea del Sarto, ou o próximo Museo das Clarisas. Se es amante do viño ou che interesa o mundo da enoloxía, achégate ao Centro de Interpretación do Viño da Ribeira Sacra, situado nun edificio histórico do s. XVIII rehabilitado para dar cabida a este espazo plural que pretende integrar ao visitante nos elementos naturais da Ribeira Sacra.

Monforte de Lemos is the railway hub of Galicia. Here, you can discover the old town at the foot of the hill where the keep of the old Condes de Lemos fortress stands, as well as the San Vicenzo do Pino Monastery, which has been converted into a Parador (state-owned hotel). It is also worth visiting the College of Piarist Fathers ("Colexio dos Padres Escolapios"), which has various paintings by El Greco and Andrea del Sarto, or the nearby As Clarisas Museum. Wine lovers interested in the world of wine can visit the Ribeira Sacra Wine Centre, which occupies a restored historical 18th-century building. The Centre provides visitors with information about the elements of natural scenery in the Ribeira Sacra area.

¶ **DISTANCIA A PIE: 1.300m. | DISTANCIA A PÉ: 1.300m. | METRES AWAY: 1.300m.**



A CORUÑA · SANTIAGO · OURENSE



ESTACIÓN A CORUÑA STATION



Ver Línea

Ver Líña

See Line



“A CORUÑA · FERROL”.





ESTACIÓN SANTIAGO DE COMPOSTELA STATION

Capital de Galicia, meta de miles de peregrinos y ciudad Patrimonio de la Humanidad. En su centro histórico además de monumentos de distintos estilos, podrás gozar de la gastronomía gallega en cualquiera de sus numerosos restaurantes o disfrutar de las terrazas de sus bares y cafeterías. No te marches de la ciudad sin acercarte a la Alameda para fotografiarte con el incomparable marco de la figura de la Catedral a tus espaldas.

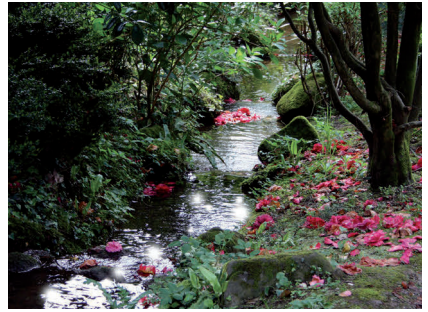
Capital de Galicia, meta de miles de peregrinos e cidade Patrimonio da Humanidade. No seu centro histórico ademais de monumentos de distintos estilos, poderás gozar da gastronomía galega en calquera dos seus numerosos restaurantes ou nas terrazas dos seus bares e cafeterías. Non marches da cidade sen achegarte á Alameda para fotografarte co incomparable marco da figura da Catedral ás túas costas.

Santiago is the capital of Galicia, the destination of thousands of pilgrims and a World Heritage city. In the historic centre, in addition to the monuments of different styles you can savour Galician cuisine at any of the many restaurants or enjoy the terraces of its bars and cafes. Do not leave Santiago without visiting the Alameda to have your photograph taken against the unbeatable backdrop of the Cathedral.

DISTANCIA A PIE: 600m. | DISTANCIA A PÉ: 600m. | METRES AWAY: 600m.



ESTACIÓN VEDRA - RIBADULLA STATION



Una oportunidad para conocer los jardines del Pazo de Santa Cruz de Ribadulla, incluido en la “Ruta de la Camelia”, e ideal para encontrar un poco de frescor en los días de verano gracias a su vegetación abundante, al rumor de la cascada del río que lo cruza y a las zonas de umbría.

Unha oportunidade para coñecer os xardíns do Pazo de Santa Cruz de Ribadulla, incluído na “Ruta da Camelia”, e ideal para atopar un pouco de frescor nos días de verán grazas á súa vexetación abundante, ao rumor da ferverza do río que o cruza e ás zonas avesedas.

An opportunity to discover the gardens of Pazo de Santa Cruz de Ribadulla, included in the “Camellia Route”, an ideal place to find a little freshness on hot days in summer thanks to its abundant vegetation, the soft murmur of the waterfall on the river that passes through the grounds and the shaded areas.

DISTANCIA A PIE: 1.100m. | DISTANCIA A PÉ: 1.100m. | METRES AWAY: 1.100m.





ESTACIÓN O CARBALLIÑO STATION

Un paseo por su parque municipal a orillas del Arenteiro te llevará hasta antiguos molinos aún en funcionamiento o al Gran Balneario, donde podrás recibir un tratamiento termal. Si tu visita te coincide en el segundo fin de semana de agosto, únete a las miles de personas que asisten a la Fiesta del Pulpo, ya que hay quien dice que las mejores “pulpeiras” son las de esta comarca. No dejes de visitar también el Templo de la Vera Cruz, de finales de los años cuarenta, obra del arquitecto gallego Antonio Palacios, que mezcla distintos estilos arquitectónicos -como el románico y el gótico-.

Un paseo polo seu parque municipal ás beiras do Arenteiro te levará ata antigos muíños aínda en funcionamento ou ao Gran Balneario, onde poderás recibir un tratamento termal. Se a túa visita coincide coa segunda fin de semana de agosto, únete ás miles de persoas que asisten á Festa do Polbo, xa que hai quen di que as mellores polbeiras son as desta comarca.

Non deixes de visitar tamén o Templo da Vera Cruz, de finais dos anos corenta, obra do arquitecto gallego Antonio Palacios, que mestura distintos estilos arquitectónicos -coma o románico e o gótico-.

A stroll through the Municipal Park on the banks of the river Arenteiro will take you to the old water mills that are still used or to the Great Spa, where you can enjoy a thermal treatment. If you visit on the second weekend in August, you can join the thousands who flock to the “Octopus Festival”. Some say the best “pulpeiras” (octopus cooks) can be found in this district.

Make sure you also visit the Vera Cruz church, built in the late 1940s and designed by the Galician architect Antonio Palacios, combining different architectural styles such as the Romantic and Gothic.

DISTANCIA A PIE: 1.100m. | DISTANCIA A PÉ: 1.100m. | METRES AWAY: 1.100m.



ESTACIÓN OURENSE STATION



Podrás conocer la capital de la provincia a través de sus instalaciones termales al aire libre situadas junto al río Miño, como A Chavasqueira o Outariz, y por la piscina termal ubicada junto a uno de los monumentos más conocidos de la ciudad, As Burgas, de las que recibe su nombre. Para completar la visita acércate hasta el centro histórico, en el que sobresalen la Catedral de San Martiño, la Praza Maior -de forma trapezoidal e inclinada-, la Praza de Santa Bárbara, la iglesia de Santa María Nai (Santa María Madre) o el eje comercial de la Rúa do Paseo.

Poderás coñecer a capital da provincia a través das súas instalacións termais ao aire libre situadas xunto ao río Miño, como A Chavasqueira ou Outariz, e pola piscina termal situada xunto a un dos monumentos máis coñecidos da cidade, As Burgas, das que recibe o seu nome. Para completar a visita achégate ata o centro histórico, no que sobresaen a Catedral de San Martiño, a Praza Maior -de forma trapezoidal e inclinada-, a Praza de Santa Bárbara, a igrexa de Santa María Nai ou o eixo comercial da Rúa do Paseo.

You can discover the provincial capital through its open-air thermal springs near the river Miño, at, for example, Chavasqueira or Outariz, or the thermal swimming pool situated next to one of the most famous monuments in the town, the thermal spring fountain of As Burgas. This is why Ourense is known as the city of water. Round off your visit in the historic centre, the most important sites being the San Martiño Cathedral, the trapezoidal sloping Main Square ("Praza Maior"), Santa Bárbara Square, the Santa María Nai church or the shopping area on Rúa do Paseo.

DISTANCIA A PIE: 1.800m. | DISTANCIA A PÉ: 1.800m. | METRES AWAY: 1.800m.



A CORUÑA · SANTIAGO · PONTEVEDRA · VIGO



ESTACIÓN A CORUÑA STATION



Ver Línea

Ver Liña

See Line



“A CORUÑA · FERROL”.

ESTACIÓN SANTIAGO DE COMPOSTELA STATION



Ver Línea

Ver Liña

See Line



“A CORUÑA · SANTIAGO · OURENSE”.





ESTACIÓN PADRÓN STATION

Villa natal de excelsos escritores, donde encontrarás, cerca de la estación, la Casa Museo Rosalía de Castro y, un poco más alejada caminando, la Fundación Camilo José Cela, junto a la colegiata de Iria Flavia.

En la villa, no puedes perderte un paseo por su Jardín Artístico, el Paseo del Espolón a orillas del Sar o la iglesia neoclásica de Santiago, donde se guarda el “pedrón”, antigua ara romana a la que, según la tradición, fue amarrada la barca de piedra en la que llegaron los restos del Apóstol Santiago desde Tierra Santa.

Si tu visita coincide en domingo tendrás la oportunidad de conocer su “feirón”, un mercado en el que encontrarás objetos de todo tipo, además de poder comer el pulpo “á feira” y otros productos típicos como los famosos pimientos de Padrón (originarios realmente de Herbón, localidad vecina).

Vila natal de excelsos escritores, onde atoparás, preto da estación, a Casa Museo Rosalía de Castro e, un pouco máis alonxada camiñando, a Fundación Camilo José Cela, xunto á colexiata de Iria Flavia.

Na vila, non podes perder un paseo polo seu Xardín Artístico, o Paseo do Espolón á beira do Sar ou a igrexa neoclásica de Santiago, onde se garda o “pedrón”, antiga ara romana na que, segundo a tradición, foi amarrada a barca de pedra na que chegaron os restos do Apóstolo Santiago dende Terra Santa.

Se a túa visita coincide en domingo terá a oportunidade de coñecer o seu feirón, mercado no que atoparás obxectos de todo tipo, ademais de poder comer o polbo á feira e outros produtos típicos como os famosos pementos de Padrón (orixinarios realmente de Herbón, localidade veciña).

Padrón is the birthplace of great writers. Next to the station is the Museum-House of Rosalía de Castro and, a little further away by foot, the Camilo José Cela Foundation, next to the Collegiate Church of Iria Flavia.

In the town, make sure you stroll through its Artistic Garden, along Paseo do Espolón, a tree-lined walkway on the banks of the river Sar or the Neo-Classical church of Santiago, which contains the “pedrón”, an ancient Roman altar, used - legend has it - to moor the stone boat on which the remains of St. James the Apostle were brought back from the Holy Land.

If you visit Padrón on a Sunday, you can visit the “feirón”, a market where you can find all types of objects and also enjoy “polpo á feira” (literally “fair-style” octopus) and other typical products such as the famous Padrón peppers (originally from Herbón, a neighbouring town).

DISTANCIA A PIE: 800m. | DISTANCIA A PÉ: 800m. | METRES AWAY: 800m.

ESTACIÓN CATOIRA STATION



Pequeña población a orillas del río Ulla, en la que éste se va convirtiendo en ría hasta formar la mayor de Galicia, por lo que es conocido también como el “mar de Arousa”.

En las cercanas Torres del Oeste -restos de una fortificación medieval que protegía el acceso marítimo hacia Compostela-, se celebra cada primer domingo de agosto la romería vikinga, fiesta de interés turístico internacional, en la que se escenifica el desembarco de tropas vikingas en un drakar y la batalla con los habitantes del lugar.

Pequena poboación ás beiras do río Ulla, na que este vaise convertendo en ría ata formar a maior de Galicia, polo que é coñecido tamén como o “mar de Arousa”.

Nas veciñas Torres do Oeste -restos dunha fortificación medieval que protexía o acceso marítimo cara a Compostela-, celébrase cada primeiro domingo de agosto a romaría vikinga, festa de interese turístico internacional, na que se pon en escena o desembarco de tropas vikingas nun drakar e a loita cos habitantes do lugar.

Catoira is a small town on the banks of the river Ulla, which gradually transforms into an estuary, eventually forming the largest estuary in Galicia, also known as the “Sea of Arousa”.

On the first Sunday every August, a Viking “romaría” (pilgrimage) takes place at the nearby Torres do Oeste (West Towers), the remains of a medieval fort that protected access to Compostela from the sea. This festivity, declared a festival of international tourist interest, re-enacts the landing of Viking warriors on a “drakkar” (longship) followed by a battle with local inhabitants.

DISTANCIA A PIE: 400m. | DISTANCIA A PÉ: 400m. | METRES AWAY: 400m.





ESTACIÓN VILAGARCÍA DE AROUSA STATION

- La ciudad más importante de la ría de Arousa. En su centro urbano podrás pasear para hacer compras o acercarte hasta el Pazo de Vista Alegre, uno de los monumentos más importantes de la población.
A unos 3.5 kilómetros está el Pazo de Rubiáns, cuyos jardines podrás visitar.
Apenas a casi 2 kilómetros de la estación está Carril, famosa por las almejas que se crían en sus arenales, y desde el puerto podrás embarcarte para visitar una de las islas del Parque Nacional de las Islas Atlánticas, la menos visitada, Cortegada, con su bosque de laurel de casi 3 hectáreas.

A cidade máis importante da ría de Arousa. No seu centro urbano poderás pasear para facer compras ou achegarte ata o Pazo de Vista Alegre, un dos monumentos máis importantes da poboación.
A uns 3.5 kilómetros está o Pazo de Rubiáns, cuxos xardíns poderás visitar.
Apenas a case 2 kilómetros da estación está Carril, famosa polas ameixas que se crían nos seus areaís, e dende o porto poderás embarcarte para visitar unha das illas do Parque Nacional das Illas Atlánticas, a menos visitada, Cortegada, co seu bosque de loureiros de case 3 hectáreas.

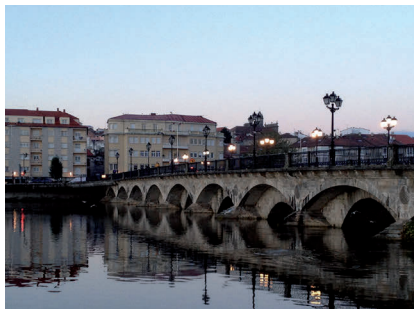
Vilagarcía de Arousa is the most important town in the Arousa estuary. You can stroll through the town centre and go shopping or visit the Pazo de Vista Alegre, one of the town's most important monuments.

Around 3.5 km away is Pazo de Rubiáns, a country house with gardens that you can visit. Barely 2 km from the station is Carril, famous for the clams that grow in its sands. From the port you can take a boat to visit one of the islands in the National Park of the Atlantic Islands. The least visited island, Cortegada, has a laurel tree forest covering an area of almost 3 hectares.

- DISTANCIA A PIE: 300m. | DISTANCIA A PÉ: 300m. | METRES AWAY: 300m.



ESTACIÓN PONTEVEDRA STATION



La capital de la provincia te ofrece un precioso centro histórico de plazas típicas, calles con soportales, llena de vida comercial y de ocio, donde podrás probar la gastronomía gallega en cualquiera de sus terrazas, bares y restaurantes.

A nivel monumental no te pierdas el Santuario de la Virgen Peregrina, de origen barroco, cuya planta tiene forma de concha de vieira, la iglesia gótica de Santa María a Maior o el Museo Provincial, distribuido en varios edificios, algunos de ellos antiguos pazos urbanos.

A capital da provincia ofréceche un precioso centro histórico, cheo de prazas típicas, rúas con soportais, plena de vida comercial e de lecer, onde poderás probar a gastronomía galega en calquera das súas terrazas, bares e restaurantes.

A nivel monumental non te perdas o Santuario da Virxe Peregrina, de orixe barroca, cuxa planta ten forma de cuncha de vieira, a igrexa gótica de Santa María a Maior ou o Museo Provincial, distribuído en varios edificios, algúns deles antigos pazos urbanos.

The provincial capital has a beautiful historic centre with typical squares, porticoed streets, a bustling shopping and leisure scene, where you can savour Galician cuisine at any of its terraces, bars and restaurants.

In terms of its monuments, make sure you visit the Santuario da Virxe Peregrina, a baroque church with a scallop-shaped floor plan, the Gothic church of Santa María a Maior or the Provincial Museum, which occupies various buildings, some of them old “pazos” (typical Galician manor houses).

DISTANCIA A PIE: 1.200m. | DISTANCIA A PÉ: 1.200m. | METRES AWAY: 1.200m.





ESTACIÓN **ARCADE** STATION

La parada en Arcade te permitirá seguir degustando la gastronomía gallega, con sus famosas ostras, o, si lo prefieres, realizar un tramo a pie del Camino Portugués, cruzando el puente medieval de Pontesampaio y seguir hasta Pontevedra.

A parada en Arcade permitirache seguir degustando a gastronomía galega, coas súas famosas ostras, ou, se o prefires, realizar un tramo a pe do Camiño Portugués, cruzando a ponte medieval de Pontesampaio e seguir ata Pontevedra.

At Arcade you can continue savouring Galician cuisine. The town is famous for its oysters. Alternatively, you can walk a section of the Portuguese Way to Santiago, crossing the medieval bridge of Pontesampaio and continuing until Pontevedra.

DISTANCIA A PIE: 50m. | DISTANCIA A PÉ: 50m. | METRES AWAY: 50m.



ESTACIÓN **REDONDELA** STATION

La villa de los viaductos, porque son varios los que la cruzan, es una etapa importante en el Camino de Santiago. Si dispones de toda la jornada y te apetece caminar, a unos 5 kilómetros tienes la playa de Cesantes, desde la que podrás obtener unas magníficas vistas de la ría de Vigo y de la isla de San Simón, inmortalizadas ya en los primeros textos en gallego.

A vila dos viadutos, porque son varios os que a cruzan, é unha etapa importante no Camiño de Santiago. Se dispós de toda a xornada e che apetece camiñar, a uns 5 kilómetros tes a praia de Cesantes, dende a que poderás obter unhas magníficas vistas da ría de Vigo e da illa de San Simón, inmortalizadas xa nos primeiros textos en galego.

Redondela is known as the “Town of the Viaducts” due to various viaducts that pass through the town. It is an important stage on the Way to Santiago. If you have the whole day and fancy walking, around 5 km away is the Cesantes beach, from where you can enjoy magnificent views of the Vigo estuary and the Island of San Simón, immortalised in early Galician texts.

DISTANCIA A PIE: 800m. | DISTANCIA A PÉ: 800m. | METRES AWAY: 800m.

ESTACIÓN VIGO STATION



La ciudad más poblada de Galicia es un paraíso para las compras. También podrás pasear por su centro histórico, que sube desde la zona portuaria hacia el mercado de A Pedra, en el que podrás degustar las ostras a pie de calle. Si te apetece darte un baño, tendrás que ir en autobús hasta las playas de Samil, Breadouro o O Bao. Si te interesa más la naturaleza y, al mismo tiempo, buscar la sombra de buenos árboles para huir del calor, nada mejor que subir hasta el Monte do Castro y obtener unas buenas vistas de la ciudad y su ría. El Parque de Castrelos es otra opción de visita -mejor ir en autobús urbano- ya que, tanto la zona boscosa como sus jardines históricos junto al Pazo Quiñones de León, convertido en Museo, valen la pena.

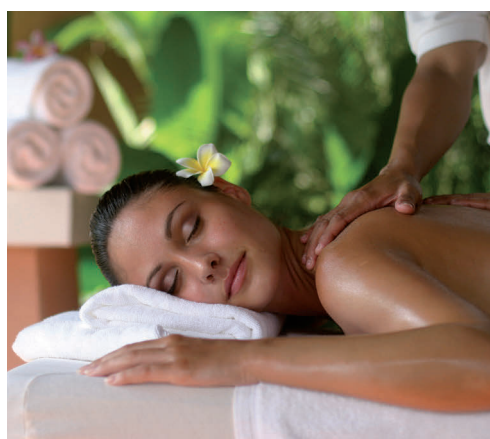
A cidade máis poboada de Galicia é un paraíso para as compras. Tamén poderás pasear polo seu centro histórico, que sube dende a zona portuaria cara ao mercado da Pedra, no que poderás degustar as ostras a pe de rúa. Se che apetece darte un baño, terás que ir no autobús ata as praias de Samil, Breadouro ou O Bao. Se che interesa máis a natureza e, ao mesmo tempo, buscar a sombra de boas árbores para fuxir da calor, nada mellor que subir ata o Monte do Castro e obter unhas boas vistas da cidade e a súa ría. O Parque de Castrelos é outra opción de visita -mellor ir en autobús urbano- xa que, tanto a zona boscosa coma os seus xardíns históricos xunto ao Pazo Quiñones de León, convertido en Museo, pagan a pena.

The most populated city in Galicia is a shoppers' paradise. You can also stroll through its historic centre, which starts at the port and continues up to the A Pedra market, where you can taste oysters in the street. If you fancy a swim, you will have to take the bus to the beaches of Samil, Breadouro or O Bao. For nature lovers and those in search of the shade of the trees to escape from the heat, what better than to climb up to Monte do Castro to enjoy the magnificent views of the city and its estuary. The Castrelos Park is another optional visit; it is best to go by metropolitan bus because both the forest area and its historical gardens next to the Pazo Quiñones de León, a country house converted into a museum, are worth visiting.

DISTANCIA A PIE: 1.000m. | DISTANCIA A PÉ: 1.000m. | METRES AWAY: 1.000m.



VIGO · OURENSE · MONFORTE DE LEMOS



ESTACIÓN VIGO STATION



Ver Línea

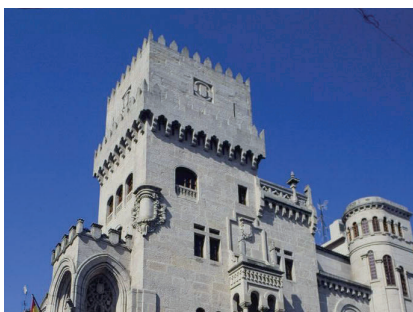
Ver Liña

See Line



“A CORUÑA · SANTIAGO · PONTEVEDRA · VIGO”.

ESTACIÓN O PORRIÑO STATION



Entre sus hijos más ilustres está el arquitecto Antonio Palacios, que dejó en la localidad obras como el edificio del ayuntamiento o el templete de San Luis.

Entre os seus fillos máis ilustres está o arquitecto Antonio Palacios, que deixou na localidade obras como o edificio do concello ou o templete de San Luis.

One of O Porriño's most illustrious sons is the architect Antonio Palacios, who designed buildings such as the town hall or the small temple of San Luis.

DISTANCIA A PIE: 100m. | DISTANCIA A PÉ: 100m. | METRES AWAY: 100m.



ESTACIÓN CALDELAS DE TUI STATION

- Pequeña parroquia del ayuntamiento de Tui, la estación se encuentra muy cerca del balneario, en el que podrás alojarte o recibir un tratamiento.

Pequena parroquia do concello de Tui, a estación atópase moi preto do balneario, no que poderás aloxarte ou recibir un tratamento.

Caldelas de Tui is a small parish in the municipality of Tui. The railway station is located very near to the spa, where you can stay or receive thermal treatments.

- DISTANCIA A PIE:** 100m. | **DISTANCIA A PÉ:** 100m. | **METRES AWAY:** 100m.



ESTACIÓN SALVATERRA DE MIÑO STATION

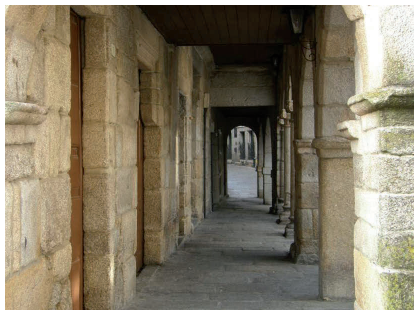
- Localidad fronteriza junto al río Miño, vale la pena dar un paseo por sus orillas, visitar el antiguo castillo de los Condes de Salvaterra o cruzar el puente internacional hasta la localidad lusa de Monção.

Localidade fronteiriza xunto ao río Miño, paga a pena dar un paseo polas súas beiras, visitar o antigo castelo dos Condes de Salvaterra ou cruzar a ponte internacional ata a localidade lusa de Monção.

In this border town on the banks of the river Miño, it is worth going for a stroll along the riverbank, visiting the old castle of the Counts of Salvaterra or crossing the international bridge until the Portuguese town of Monção.

- DISTANCIA A PIE:** 100m. | **DISTANCIA A PÉ:** 100m. | **METRES AWAY:** 100m.

ESTACIÓN RIBADAVIA STATION



- Capital de la Denominación de Origen de O Ribeiro, ofrece un centro histórico en el que podrás visitar las iglesias románicas de San Xoán o de Santiago, además del Castillo de los Sarmiento. También tendrás la posibilidad de degustar dulces de la más pura tradición hebraica, ya que esta comunidad tuvo una gran importancia hasta el s. XV. Si tu visita coincide con el último sábado de agosto, disfrutarás de la “Festa da Historia”, en la que toda la población se transforma y retrocede en el tiempo hasta la Edad Media ... ni tus euros servirán, tendrás que cambiarlos por la moneda legal ese día, el maravedí.

Capital da Denominación de Orixe do Ribeiro, ofrece un centro histórico no que poderás visitar as igrexas románicas de San Xoán ou de Santiago, ademais do Castelo dos Sarmiento. Tamén terás a posibilidade de degustar doces da máis pura tradición hebraica, xa que esta comunidade tivo unha gran importancia ata o s.XV. Se a túa visita coincide co último sábado de agosto, disfrutarás da Festa da Istoria, na que toda a poboación se transforma e retrocede no tempo ata a Idade Media ... nen os teus euros servirán, terás que cambialos pola moeda legal ese día, o maravedí.

Capital of the “Ribeiro” wine country, famous for its Ribeiro Designation of Origin wines, has a historic centre where you can visit the Roman churches of San Xoán or Santiago, as well as the Sarmiento Castle. You can also savour the finest traditional Hebrew-style sweets, since this the town had a very large Hebrew community until the 15th century. If you visit on the last Saturday in August, you can enjoy the “Festa da Istoria”, when the whole town is transformed, turning back the clock to the Middle Ages ... you won’t even be able to use Euros, you will have to change them for “maravedís”, the legal currency at the time.

- DISTANCIA A PIE: 500m. | DISTANCIA A PÉ: 500m. | METRES AWAY: 500m.





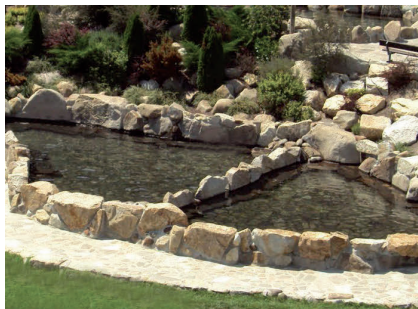
ESTACIÓN **BARBANTES** STATION

- Por una ruta de senderismo a lo largo del Miño encontrarás a unos 2 kilómetros el balneario de Laias, donde podrás gozar de sus instalaciones de club termal o recibir un tratamiento.

Por unha ruta de sendeirismo ao longo do Miño encontrarás a uns 2 kilómetros o balneario de Laias, onde poderás gozar das súas instalacións de club termal ou recibir un tratamento.

Take the hiking path along the river Miño and after approximately 2 km you will come to the Laias hotel-spa, where you can enjoy the facilities of the thermal club or receive a thermal treatment.

- DISTANCIA A PIE: 2.000m. | DISTANCIA A PÉ: 2.000m. | METRES AWAY: 2.000m.



ESTACIÓN **OURENSE** STATION

- Ver Línea

Ver Liña

See Line



“A CORUÑA · SANTIAGO · OURENSE”.

ESTACIÓN SANTO ESTEVO DO SIL STATION



- ▣ Será una dura subida, pero valdrá la pena, la ruta de senderismo te permitirá cruzar el río Sil y luego ascender hasta el monasterio de Santo Estevo de Ribas de Sil, entre masas boscosas de robles y castaños. Tras la visita, y si aún tienes fuerzas, puedes continuar hacia O Pombal o bien hasta Paradela, desde donde tendrás una preciosa vista sobre el cañón del río Sil.

Será unha dura subida, pero pagará a pena, a ruta de sendeirismo permitirache cruzar o río Sil e logo ascender ata o mosteiro de Santo Estevo de Ribas de Sil, entre masas boscosas de carballos e castaños. Tras a visita, e se aínda tes forzas, podes continuar cara ao Pombal ou ben ata Paradela, dende onde terás unha preciosa vista sobre o canón do río Sil.

It is a hard climb but it will be worth it. Take the hiking trail, cross the river Sil and then walk up to the Santo Estevo de Ribas de Sil monastery, nestled in a thick forest of oaks and chestnut trees. After the visit, if you still have enough energy left, you can continue to O Pombal or Paradela, which afford beautiful views over the river Sil canyon.

- ▣ **DISTANCIA A PIE: 3.000m. | DISTANCIA A PÉ: 3.000m. | METRES AWAY: 3.000m.**





ESTACIÓN MONFORTE DE LEMOS STATION

Ver Línea

Ver Líña

See Line



“A CORUÑA · LUGO · MONFORTE DE LEMOS”.



ESTACIÓN MONTEFURADO STATION

Un breve paseo os llevará hasta una de las obras de ingeniería romana que aún se conservan en Galicia, el túnel que excavaron para desviar las aguas del río Sil y así poder extraer las pepitas de oro de su cauce.

Un breve paseo levarate ata unha das obras de enxeñaría romana que aínda se conservan en Galicia, o túnel escavado para desviar as augas do río Sil e así poder extraer as peitas de ouro da súa canle.

A short stroll will take you to one of the Roman engineering works that is still conserved in Galicia, namely the tunnel excavated to divert the waters of the river Sil in order to transport gold nuggets from the riverbed.

DISTANCIA A PIE: 800m. | DISTANCIA A PÉ: 800m. | METRES AWAY: 800m.

ESTACIÓN A RÚA STATION



- Una parada en esta localidad te permitirá seguir las huellas de los romanos en el cercano puente de A Cigarrosa, o bien refrescarte en el embalse de San Martiño, en el área recreativa de O Aguillón.

Unha parada nesta localidade permitirate seguir as pegadas dos romanos na veciña ponte da Cigarrosa, ou ben refrescarte no encoro de San Martiño, na área recreativa do Aguillón.

Stop at this town and discover the area's Roman past at the nearby A Cigarrosa bridge, or enjoy a refreshing swim at the recreational area of O Aguillón in the San Martiño reservoir.

- DISTANCIA A PIE: 700m. | DISTANCIA A PÉ: 700m. | METRES AWAY: 700m.





ESTACIÓN **O BARCO** STATION

- Localidad comercial de Valdeorras, en la parte alta está O Castro, donde se conservan parte del antiguo castillo y varios pazos y casas blasonadas.
Para los más deportistas, un recorrido a pie de unos 6 kilómetros lleva hasta Xagoaza, donde está el antiguo monasterio de San Xoán, parte del cual ha sido transformado en una bodega de la Denominación de Origen Valdeorras.

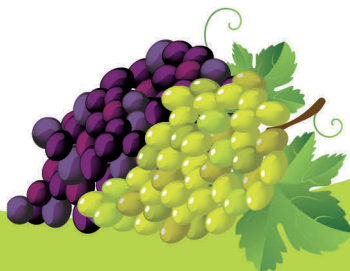
Localidade comercial de Valdeorras, na parte alta atópase O Castro, onde se conservan parte do antigo castelo e varios pazos e casas brasonadas.

Para os máis deportistas, un percorrido a pe duns 6 kilómetros leva ata Xagoaza, onde está o antigo mosteiro de San Xoán, parte do cal foi transformado nunha adega da Denominación de Orixe Valdeorras.

O Barco is a commercial town in the region of Valdeorras. A few kilometres up from the town is the small locality of O Castro, which conserves an old castle, various "pazos" (country manor houses) and houses decorated with coats of arms.

Sports lovers can walk 6 km to Xagoaza, where the old San Xoán monastery is located. Part of the monastery has been transformed into a D.O. Valdeorras winery.

- DISTANCIA A PIE: 1.700m. | DISTANCIA A PÉ: 1.700m. | METRES AWAY: 1.700m.**



FERROL · RIBADEO





ESTACIÓN FERROL STATION

Ver Línea

Ver Liña

See Line



“A CORUÑA · FERROL”.



ESTACIÓN MOECHE STATION

Si te apetece una caminata, a poco más de 3 kilómetros está el Castillo de Moeche, donde se celebra el tercer fin de semana de agosto el Festival Irmandiño, que recuerda el levantamiento de los campesinos contra los señores feudales durante la Edad Media.

Se che apetece unha camiñata, a pouco máis de 3 kilómetros está o Castelo de Moeche, onde se celebra o terceiro fin de semana de agosto o Festival Irmandiño, que lembra o levantamento dos campesinos contra os señores feudais durante a Idade Media.

If you fancy a stroll, little more than 3 km away is Moeche Castle, where the Irmandiño Festival is held on the third weekend in August to commemorate a peasant uprising against the feudal lords in the Middle Ages.

DISTANCIA A PIE: 3.000m. | DISTANCIA A PÉ: 3.000m. | METRES AWAY: 3.000m.

ESTACIÓN ORTIGUEIRA STATION



Este pueblo ofrece una buena muestra de arquitectura india en las construcciones mandadas erigir por los emigrantes en América. Del 11 al 14 de julio todo Ortigueira vibra con su Festival Internacional de Música Folk, declarado de Interés Turístico Internacional. Otra opción más relajada es acercarse hasta la Playa de Morouzos y dar un paseo por el arenal o refrescarse en las aguas del Atlántico.

Este pobo ofrece unha boa mostra de arquitectura india nas construcións mandadas erixir polos emigrantes en América. Do 11 ao 14 de xullo todo Ortigueira vibra co seu Festival Internacional de Música Folk, declarado de Interese Turístico Internacional. Outra opción máis relaxada é achegarse ata a Praia de Morouzos e dar un paseo polo areal ou refrescarse nas augas do Atlántico.

This town boasts fine examples of buildings constructed at the behest of Galician emigrants in America. From 11 to 14 July all Ortigueira comes to life with its International Folk Music Festival, declared an event of International Tourist Interest. Another more relaxed option is a visit to the Morouzos Beach to stroll on the sand or bathe in the refreshing waters of the Atlantic.

DISTANCIA A PIE: 500m. | DISTANCIA A PÉ: 500m. | METRES AWAY: 500m.





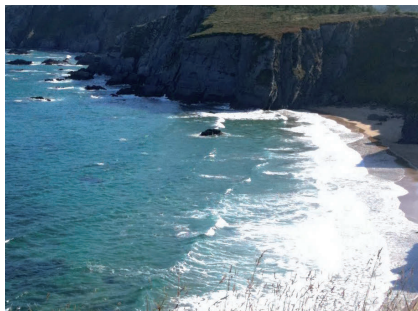
ESTACIÓN ESPASANTE STATION

Pequeña población marinera entre dos arenas en la que podrás aprovechar un día en la playa, que puedes completar con una visita a los restos del castro “da punta dos prados”, considerado la “pedra formosa” (zona de baños rituales) más al norte de Galicia.

Pequena poboación mariñeira entre dous areais na que poderás aproveitar un día na praia, que podes completar cunha visita aos restos do castro da punta dos prados, considerado a “pedra formosa” (zona de baños rituais) máis ao norte de Galicia.

A small seafaring town ensconced between two beaches where you can enjoy a day at the beach and round off your day by visiting the remains of the Celtic settlement at Punta dos Prados, considered to be the northern-most “pedra Formosa” (ritual steam bath) in Galicia.

DISTANCIA A PIE: 1.350m. | DISTANCIA A PÉ: 1.350m. | METRES AWAY: 1.350m.



ESTACIÓN LOIBA STATION

Un paseo de una media hora a pie te lleva hasta la zona de los acantilados de Loiba y a sus arenas, donde podrás disfrutar de un día de playa y naturaleza.

Un paseo dunha media hora a pe lévate ata a zona dos cantís de Loiba e aos seus areais, onde poderás gozar dun día de praia e natureza.

Take a half-hour stroll to the Loiba cliffs and its beaches, where you can enjoy a day at the beach and in nature.

DISTANCIA A PIE: 2.000m. | DISTANCIA A PÉ: 2.000m. | METRES AWAY: 2.000m.

ESTACIÓN O BARQUEIRO STATION



Población a orillas del mar Cantábrico, en la desembocadura del río Sor, que conserva todavía el aire marinero de su puerto y el tipismo de sus casas tradicionales. Para aquellos que queráis pasar una jornada en plena naturaleza, podéis acercaros hasta la Estaca de Bares, el extremo norte de España. No hay una ruta de senderismo, pero podéis seguir la carretera local hasta el faro y sentir cómo las aguas del Atlántico y del Cantábrico chocan a sus pies.

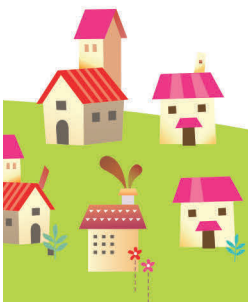
Poboación a beiras do mar Cantábrico, na desembocadura do río Sor, que conserva aínda o aire mariñeiro do seu porto e o enxebrismo das súas casas tradicionais.

Para aqueles que queirades pasar unha xornada en plena natureza, podedes achegarvos ata a Estaca de Bares, o extremo norte de España. Non hai unha ruta de sendeirismo, pero podedes seguir a estrada local ata o faro e sentir cómo as augas do Atlántico e do Cantábrico chocan aos seus pes.

This town sits on the shore of the Cantabrian Sea, at the mouth of the river Sor. It still conserves the seafaring atmosphere of its harbour and the character of its traditional houses.

For those who want to spend a day in the heart of nature, visit Estaca de Bares, the northern-most point in Spain. There is no hiking trail but you can follow the local road to the lighthouse and feel the waters of the Atlantic and Cantabrian splashing at your feet.

DISTANCIA A PIE: 300m. | **DISTANCIA A PÉ:** 300m. | **METRES AWAY:** 300m.





ESTACIÓN COVAS STATION

- Otra opción para pasar un día de playa en uno de los arenales más conocidos de Viveiro, población donde podrás tomar de nuevo el tren tras visitar su centro histórico.

Outra opción para pasar un día de praia nun dos areas máis coñecidos de Viveiro, poboación onde poderás coller de novo o tren tras visitar o seu centro histórico.

Another option for spending the day at the beach is to visit Viveiro, which has one of the most popular beaches. From the town you can catch the train again after visiting its historic centre.

- DISTANCIA A PIE: 500m. | DISTANCIA A PÉ: 500m. | METRES AWAY: 500m.



ESTACIÓN VIVEIRO STATION

- Importante localidad de la comarca de A Mariña que conserva un centro histórico en el que aún se abren varias puertas de la antigua muralla, destacando la de Carlos V.

Importante localidade da comarca da Mariña que conserva un centro histórico no que aínda se abren varias portas da antiga muralla, destacando a de Carlos V.

Viveiro is an important town in the municipality of A Mariña. It has a historic centre with various gates of the old wall, the most important being the Carlos V gate.

- DISTANCIA A PIE: 500m. | DISTANCIA A PÉ: 500m. | METRES AWAY: 500m.

ESTACIÓN BURELA STATION



▣ Población comercial donde parar para pasar un día en su playa urbana o recorrer sus senderos litorales en la búsqueda de arenales más tranquilos.

Poboación comercial onde parar para pasar un día na súa praia urbana ou percorrer os seus sendeiros litorais na busca de areais máis tranquilos.

You can stop at this commercial town and spend the day at the town's beach or stroll along its coastal paths in search of more peaceful beaches.

▣ DISTANCIA A PIE: 400m. | DISTANCIA A PÉ: 400m. | METRES AWAY: 400m.

ESTACIÓN FAZOURO STATION



▣ Apeadero donde podrás bajar para visitar el castro de Fazouro, sobre el acantilado donde rompen las olas del Cantábrico.

Apeadeiro onde poderás baixar para visitar o castro de Fazouro, sobre o cantil onde rompen as ondas do Cantábrico.

You can stop off at this station to visit the hill-fort of Fazouro, perched on the cliff against which the waves of the Cantabrian crash.

▣ DISTANCIA A PIE: 400m. | DISTANCIA A PÉ: 400m. | METRES AWAY: 400m.



ESTACIÓN FOZ STATION

La estación queda un poco alejada del centro urbano pero es accesible, así como la playa de A Rapadoira, una de las más populares de Foz.

A estación queda un pouco alonxada do centro urbano pero é accesible, así como a praia da Rapadoira, unha das máis populares de Foz.

The train station is quite far from the town centre but it can be reached, as can the A Rapadoira beach, one of the most popular in Foz.

DISTANCIA A PIE: 2.300m. | DISTANCIA A PÉ: 2.300m. | METRES AWAY: 2.300m.



ESTACIÓN ESTEIRO STATION

Pequeño apeadero que te permitirá conocer uno de los lugares más visitados de Galicia, la Playa de las Catedrales, así llamada porque el mar y el viento han ido horadando los acantilados hasta asemejarlos a los arcos de las naves de una “catedral”. Sólo es accesible con marea baja.

Pequeno apeadeiro que che permitirá coñecer un dos lugares máis visitados de Galicia, a Praia das Catedrais, así chamada porque o mar e o vento foron horadando os cantís ata facelos semellantes aos arcos das naves dunha “catedral”. Só é accesible con marea baixa.

A small station from where you can discover one of the most visited places in Galicia, the Praia das Catedrais beach, which gets its name because the sea and wind have gradually carved the cliffs into something resembling the nave arches of a “cathedral”. The beach is only accessible at low tide.

DISTANCIA A PIE: 1.000m. | DISTANCIA A PÉ: 1.000m. | METRES AWAY: 1.000m.

ESTACIÓN RIBADEO STATION

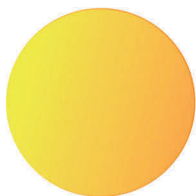


La última población gallega antes de llegar a Asturias, en cuyo centro urbano encontrarás muchas muestras de arquitectura indiana, como la Casa de los Moreno.

A última poboación galega antes de chegar a Asturias, en cuxo centro urbano atoparás moitas mostrás de arquitectura indiana, como a Casa dos Moreno.

Ribadeo is the last Galician town before Asturias. The town centre offers many examples of buildings constructed by emigrants returning from the Americas, such as the Casa de los Moreno.

▣ DISTANCIA A PIE: 1.350m. | DISTANCIA A PÉ: 1.350m. | METRES AWAY: 1.350m.





10 PROPUESTAS PARA SENTIR GALICIA

10 PROPOSTAS PARA SENTIR GALICIA

10 RECOMMENDATIONS FOR EXPERIENCING GALICIA



Turismo de Galicia os ofrece un amplo abanico de experiencias que os permitirán conocer de una manera diferente la costa y las tierras del interior; el paisaje rural, las ciudades, sus habitantes, su cultura, historia y patrimonio... comprender en fin este territorio único y singular que a lo largo de los siglos se ha ido conformando como destino atlántico.

Os proponemos un viaje inolvidable por Galicia, una excepcional aventura sintiendo el rumor del océano, escuchando las campanas de una iglesia, descubriendo leyendas que se pierden en el tiempo, siguiendo las huellas de antiguos peregrinos,... embarcándoos sobre las olas con los marineros, dejándoos acariciar por las aguas termales, oliendo los aromas de preciados vinos o maravillándoos por la belleza y la magia de sotos y robleadas... Galicia os ofrece todo esto.

Experiencias novedosas, únicas y singulares.

Turismo de Galicia ofrécenos un amplo abano de experiencias que vos permitirán coñecer dun xeito diferente a costa e as terras do interior; o rural, as cidades, os seus habitantes, a súa cultura, historia e patrimonio... comprender en fin este territorio único e singular que ao longo dos séculos foi conformándose como destino atlántico.

Propoñémosvos unha viaxe inesquecible por Galicia, unha excepcional aventura sentindo o rumor do océano, escoitando as campás dunha igrexa, descubriendo lendas que se perden no tempo, seguindo as pegadas de antigos peregrinos,... embarcándovos sobre as ondas cos mariñeiros, deixándovos aloumiñar polas augas termais, ulindo os aromas de prezados viños ou marabillándovos pola beleza e a maxia de soutsos e carballeiras... Galicia ofrécenos todo isto.

Experiencias únicas, novidosas e singulares.

Turgalicia, the Galician Tourist Board, offers you a variety of different ways to discover Galicia's coast and hinterland, its countryside, towns and cities, people, culture, history and heritage... in short, a unique and singular territory that over the centuries has gradually developed into an Atlantic destination.

We offer visitors an unforgettable journey through Galicia, an exceptional adventure in which they will feel the rumble of the ocean, hear the ringing of church bells, discover legends lost in time, follow the footsteps of ancient pilgrims, ride the waves with sailors, feel the caress of the hot spring waters, smell the aromas of fine wines or marvel at the beauty and magic of groves and oak forests... Galicia offers you all this.

Unique, new and extraordinary experiences.



Encontraréis toda la información sobre estas propuestas en la web oficial de promoción de turismo www.turgalicia.es.

Estas son nuestras diez propuestas para sentir Galicia: Los “BOSQUES DE GALICIA”, espacios para ser recorridos con calma a través de rutas que discurren por algunas de las áreas naturales más singulares de nuestro territorio, os ofrecen vivencias vinculadas al turismo de naturaleza. Frondosos bosques, sotos, robleadas, encinares... que os transmitirán la esencia verde y natural que caracteriza y hace mágica a Galicia.

Cruceros de piedra, iglesias, monasterios, castillos, castros de origen prerromano, grabados milenarios en las rocas, dólmenes... estos y otros muchos elementos por descubrir son los que conforman nuestro patrimonio oculto, pequeñas joyas desconocidas que valoramos para vuestro disfrute.

Atoparedes toda a información sobre estas propostas na web oficial de promoción de turismo www.turgalicia.es.

Estas son as nosas dez propostas para sentir Galicia: Os “BOSQUES DE GALICIA”, espazos para seren percorridos con calma a través de rutas que discorren por algunhas das áreas naturais máis singulares do noso territorio, ofrécenvos vivencias vencelladas ao turismo de natureza. Mestas fragas, sotos, carballeiras, aciñeirais... que vos transmitirán a esencia verde e natural que caracteriza e fai máxica a Galicia.

Cruceiros de pedra, igrexas, mosteiros, castelos, castros de orixe prerromana, gravados milenarios nas rochas, dólmenes... estes e outros moitos elementos por descubrir son os que conforman o noso patrimonio oculto, pequenas xoias descoñecidas que poñemos en valor para o voso goce.

Full information on all these recommendations is available on the official tourist board website at www.turgalicia.es.

These are our ten recommendations for experiencing Galicia: The “WOODLANDS OF GALICIA”, spaces to be discovered at your leisure via routes that run through some of the most unique natural areas in the region, offer a variety of experiences related with nature tourism. Lush forests, groves, oak woods, holm oaks transmit the characteristic green and natural essence that makes Galicia such a magical place.

Stone crosses, churches, monasteries, castles, forts of pre-Roman origin, ancient engravings on rocks, dolmens... these and many other undiscovered elements make up our hidden heritage, small unknown gems that we recommend for your enjoyment.



La ciudad de Santiago de Compostela, el Camino de peregrinación, las murallas romanas de Lugo y la Torre de Hércules de A Coruña están declarados **Patrimonio de la Humanidad**.

Pero en Galicia hay también otros lugares que no debéis dejar de visitar: el Ferrol de la Ilustración -con el único puerto militar de esa época intacto en Europa-, los acantilados de A Capelada -de los más altos del continente-, el castro de Santa Tegra- donde podéis soñar con guerreros celtas-, el Cabo de Fisterra -el fin del mundo-, la Ribeira Sacra -y las extraordinarias vistas sobre el cañón del Sil-, las Islas Cíes -en la antigüedad denominadas las “Islas de los Dioses”-,... constituyen el “TOP TEN DE GALICIA”, diez lugares únicos.

Como tierra de leyendas, tradiciones e historias donde se mezclan la religión y elementos tradicionales, en una simbiosis característica

A cidade de Santiago de Compostela, o Camiño de peregrinación, as murallas romanas de Lugo e a Torre de Hércules da Coruña están declarados Patrimonio da Humanidade.

Pero en Galicia hai tamén outros lugares que non debedes deixar de visitar: o Ferrol da Ilustración -co único porto militar desa época intacto en Europa-, os cantís da Capelada -dos máis altos do noso continente-, o castro de Santa Tegra- onde poderedes soñar con guerreiros celtas-, o Cabo de Fisterra -a fin do mundo-, a Ribeira Sacra -e as extraordinarias vistas do cañón do Sil-, as Illas Cíes -na antigüidade denominadas as “Illas dos Deuses”-,... constitúen o “TOP TEN DE GALICIA”, dez lugares únicos.

Como terra de lendas, tradicións e historias onde se mesturan a relixión e elementos tradicionais, nunha simbiosis característica

The city of Santiago de Compostela, the Pilgrim's Way, the Roman walls of Lugo and the Tower of Hercules in A Coruña are all World Heritage sites.

But there are other places in Galicia that you should not miss: Ferrol of the Enlightenment, boasting the only intact military port in Europe dating from that period; the A Capelada cliffs, some of the highest in the continent; the settlement of Santa Tegra, which will conjure up images of Celtic warriors; Cape Finisterre, the end of the world; Ribeira Sacra, with its extraordinary views over the Sil Canyon; and the Cíes Islands, known in ancient times as the “Islands of the Gods”. There are the “TOP TEN UNIQUE PLACES” to visit in Galicia.

As a land of legends, traditions and tales where religion and tradition combine, forming a symbiosis characteristic



de la cultura gallega, os ofrecemos los santuarios mágicos, una serie de rutas que os llevarán por la Galicia más esotérica, con una clara invitación a alejarnos de la vida cotidiana y a sumergiros en un mundo de misterio, pero sobre todo de paz...

Recorrer nuestra costa será una experiencia única si sois capaces de dejar vuestra huella en nuestros arenales más salvajes.

En “FAROS Y PLAYAS SALVAJES” os sugerimos recorridos por las playas menos conocidas, por esos arenales extensos donde disfrutaréis de la infinita sensación de estar solos, escuchando únicamente la bravura del mar. Y no olvidéis la propuesta de acercaros también a los cabos aislados, donde románticos faros iluminan y guían a las embarcaciones en las noches oscuras.

Así llegaréis a los confines de la España peninsular, “a la tierra del fin de la tierra”.

da cultura galega, ofrecémosvos os santuarios máxicos, unha serie de rutas que vos levarán pola Galicia máis esotérica, cunha clara invitación a a lonxarvos da vida cotiá e a somerxervos nun mundo de misterio, pero sobre todo de paz...

Percorrer a nosa costa será unha experiencia única se sodes quen de deixar a vosa pegada nos nosos areais máis salvaxes.

En “FAROS E PRAIAS SALVAXES” suxerímosvos percorridos polas praias menos coñecidas, por eses areais extensos onde gozaredes da infinita sensación de estar sós, escoitando unicamente a bravura do mar. E non esquezades a proposta de achegarvos tamén aos cabos illados, onde románticos semáforos iluminan e guían ás embarcacións nas noites escuras.

Deste xeito chegaredes aos confíns da España peninsular, “á terra do fin da terra”.

of Galician culture, we recommend visiting its magical shrines on a series of routes that will take you through the most esoteric parts of Galicia, a clear invitation to leave everyday life behind and plunge into a world of mystery but, above all, peace...

Discovering our coast is a unique experience if you are able to set foot on our wildest beaches.

Our “LIGHTHOUSES AND WILD BEACHES” offer you the chance to discover lesser known beaches, vast stretches of sand where you can enjoy the timeless feeling of solitude, only accompanied by the sound of the raging sea. And do not miss the opportunity to visit our secluded capes, where romantic lighthouses cast their beams seaward and guide vessels on dark nights.

This will take you to the end of mainland Spain, “the land at the end of the world”.



Si buscáis un plan para relaxaros, para cuidaros corporal y mentalmente, la mejor elección la tenéis en nuestros establecimientos termales, de talasoterapia y spas, en los “MANANTIALES DE GALICIA”, villas termales en la más pura tradición, que también congenian con modernas instalaciones y con entornos naturales que complementan perfectamente esta búsqueda de relax y tranquilidad.

Galicia es mar. Es ría. Es praia. Poder compartir una jornada de trabajo con pescadores o mariscadoras, conocer de cerca los bancos marisqueros, las bateas, las artes y oficios que se van manteniendo generación tras generación, visitar las tradicionales lonjas de los puertos pesqueros... con nuestras propuestas de “TURISMO MARINERO” no os perderéis ninguna de estas magníficas experiencias.

Se buscades un plan para relaxarvos, para coidarvos corporal e mentalmente, a mellor escolla a tendes nos nosos establecementos termais, de talasoterapia e spas, nos “MANANCIAIS DE GALICIA”, vilas termais na máis pura tradición, que tamén conxenian con modernas instalacións e con contornas naturais que complementan perfectamente esta busca de relax e tranquilidade.

Galicia é mar. É ría. É praia. Poder compartir unha xornada de traballo con pescadores ou mariscadoras, coñecer de preto os bancos marisqueiros, as bateas, as artes e oficios que se van mantendo xeración tras xeración, visitar as tradicionais lonxas dos portos pesqueiros...coas nosas propostas de “TURISMO MARIÑEIRO” non vos perderedes ningunha destas magníficas experiencias.

If you are looking to relax and soothe your body and mind, what better than a visit to one of our thermal baths, thalassotherapy centres or spas at one of the Galician springs, spa towns in the purest tradition, which also combine modern facilities and natural environments, perfectly complementing this search for relaxation and tranquillity.

Galicia is sea, estuaries and beaches. The chance to spend a day with fishermen or shellfishermen at work, visit shellfish beds, offshore rafts, discover the arts and crafts that have been passed on from generation to generation, or visit traditional fish markets at fishing ports. Our recommendations on “MARINE TOURISM” will ensure that you do not miss out on any of these wonderful experiences.



Y Galicia también es vino. Cuenta con cinco denominaciones de origen (Monterrei, Rías Baixas, Ribeira Sacra, Ribeiro y Valdeorras) que os sorprenderán por sus caldos y por la singularidad de sus viñedos plantados en parra, o en espaldera, o en laderas “colgados” de las faldas de las montañas, viticultura heroica desafío del vértigo... Vinos que van madurando en tradicionales o modernas bodegas e incluso en cuevas bajo tierra. Rutas diseñadas para que podáis “PASEAR ENTRE VIÑEDOS”.

Si hay una experiencia que identifica a Galicia desde hace siglos esta es “EL CAMINO DE SANTIAGO”. Os sugerimos seguir las huellas de miles de peregrinos y compartir experiencias; conoced gente de todo el mundo, porque Compostela es el destino, la meta, pero los caminos vienen de muchos lugares y son todos diferentes: el camino del Norte, el Primitivo, el Francés, el del Sureste o Vía de la Plata, el Portugués, el que va de Fisterra a Muxía, el Inglés...

E Galicia tamén é viño. Conta con cinco denominacións de orixe (Monterrei, Rías Baixas, Ribeira Sacra, Ribeiro e Valdeorras) que vos sorprenderán polos seus caldos e pola singularidade dos seus viñedos plantados en parra, ou en espaldeira, ou en socalcos pendurados das abas das montañas, viticultura heroica desafío da vertixe... Viños que van madurando en tradicionais ou modernas adegas ou mesmo en covas baixo terra. Rutas deseñadas para que poidades “PASEAR ENTRE VIÑEDOS”.

Se hai unha experiencia que identifica a Galicia dende hai séculos esta é “O CAMIÑO DE SANTIAGO”. Suxerímosvos seguir as pegadas de milleiros de peregrinos e compartir experiencias; coñecede xente de todo o mundo, porque Compostela é o destino, a meta, pero os camiños veñen de moitos lugares e son todos diferentes: o camiño do Norte, o Primitivo, o Francés, o do Sueste ou Vía da Prata, o Portugués, o que vai de Fisterra a Muxía, o Inglés...

And Galicia is also about wine. It has five designations of origin (“Monterrei”, “Rías Baixas”, “Ribeira Sacra”, “Ribeiro” and “Valdeorras”) that offer breath-taking wines and unique vineyards with vines growing on trellises or on hillsides, literally “hanging” from mountain slopes, a heroic, vertigo-enticing feat by vine growers. These wines slowly mature in traditional or modern wineries and even in underground caves. Routes designed for “STROLLING THROUGH VINEYARDS”.

One experience that has been associated with Galicia for centuries is “THE WAY TO SANTIAGO”. Follow the footsteps of thousands of pilgrims, share experiences and meet people from all over the world because Santiago de Compostela is the destination, the goal, but there are many different ways to get to Santiago: the North Way, the Primitive Way, the French Way, the South-Eastern Way or the Silver Way (“Via de la Plata”), the Portuguese Way, the route from Finisterre to Muxía, the English Way ...



Tenéis todas estas opciones y una única meta: Santiago de Compostela.

Las camelias llegaron de Oriente de la mano de los navegantes portugueses y Galicia fue uno de los primeros lugares de Europa en darle la bienvenida; encontró aquí tan buenas condiciones climatológicas que su proliferación en jardines palaciegos y fincas privadas se fue extendiendo por jardines públicos y fincas particulares, siendo posible encontrarla en casi todo el territorio gallego.

Con “LA RUTA DE LA CAMELIA” os proponemos conocer los espacios ajardinados más singulares de Galicia, llevándoos desde las Rías Baixas hasta las tierras de As Mariñas, cerca de A Coruña, y pasando por las tierras del río Ulla, cerca de Santiago.

Escoged vuestra experiencia para sentir Galicia de una manera diferente.

Os esperamos.

Tendes todas estas opcións e unha única meta: Santiago de Compostela.

As camelias chegaron de Oriente da man dos navegantes portugueses e Galicia foi un dos primeiros lugares de Europa en lles dar a benvida; atopou aquí tan boas condicións climatolóxicas que a súa proliferación en xardíns paxegos e fincas privadas foise estendendo por xardíns públicos e fincas particulares, sendo posible atopala en case todo o territorio galego.

Con “A RUTA DA CAMELIA” propoñémosvos coñecer os espazos axardinados máis senlleiros de Galicia, levándovos dende as Rías Baixas ata as terras das Mariñas, preto da Coruña, e pasando pola terras do Ulla, preto de Santiago.

Escollede a vosa experiencia para sentir Galicia dunha maneira diferente.

Esperámosvos.

You have all these options and only one goal: Santiago de Compostela.

Camellias were brought from the Orient by Portuguese sailors and one of their first destinations in Europe was Galicia, thanks largely to the region's ideal weather conditions. As a result, they proliferated from palace gardens and private estates to public gardens and private properties, and today they can be found in almost all Galicia.

“THE CAMELLIA ROUTE” gives you the chance to discover Galicia's most spectacular gardens, from the Rías Baixas to the lands of As Mariñas near A Coruña, passing through the lands of the river Ulla near Santiago.

Choose how you would like to experience Galicia in a different way.

We will be here waiting for you.

INFORMACIÓN SOBRE DESCUENTOS Y GRATUIDADES
INFORMACIÓN SOBRE DESCONTOS E GRATUIDADES
INFORMATION ON DISCOUNTS AND FREE ADMISSIONS



A CORUÑA:
TORRE DE HÉRCULES. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.

FERROL:
CASTILLO DE SAN FELIPE. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.

SANTIAGO:
MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.
MUSEO DO POBO GALEGO. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.
CIDADE DA CULTURA. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass a la exposición “Auga Doce”.

A CORUÑA:
TORRE DE HÉRCULES. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.

FERROL:
CASTILLO DE SAN FELIPE. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.

SANTIAGO:
MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.
MUSEO DO POBO GALEGO. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.
CIDADE DA CULTURA. Visita gratuita co Galicia Rail Pass á exposición “Auga Doce”

A CORUÑA:
TORRE DE HÉRCULES. Free visit with the Galicia Rail Pass.

FERROL:
CASTILLO DE SAN FELIPE. Free visit with the Galicia Rail Pass.

SANTIAGO:
MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS. Free visit with the Galicia Rail Pass.
MUSEO DO POBO GALEGO. Free visit with the Galicia Rail Pass.
CIDADE DA CULTURA. Free visit with the Galicia Rail Pass for the exhibition “Auga Doce” (Fresh Water)

OURENSE:
TERMAS DA CHAVASQUEIRA. 50% de desconto con el Galicia Rail Pass.

PONTEVEDRA:
MUSEO PROVINCIAL. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.

VIGO:
VERBUM. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.

LUGO:
CASA DOS MOSAICOS. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DA MURALLA. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.
CENTRO ARQUEOLÓXICO DE SAN ROQUE. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass.
SALA DE EXPOSICIÓNS PORTA MIÑÁ. Visita gratuita con el Galicia Rail Pass

OURENSE:
TERMAS DA CHAVASQUEIRA. 50% de desconto co Galicia Rail Pass.

PONTEVEDRA:
MUSEO PROVINCIAL. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.

VIGO:
VERBUM. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.

LUGO:
CASA DOS MOSAICOS. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DA MURALLA. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.
CENTRO ARQUEOLÓXICO DE SAN ROQUE. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.
SALA DE EXPOSICIÓNS PORTA MIÑÁ. Visita gratuita co Galicia Rail Pass.

OURENSE:
TERMAS DA CHAVASQUEIRA. 50% discount with Galicia Rail Pass.

PONTEVEDRA:
MUSEO PROVINCIAL. Free visit with the Galicia Rail Pass.

VIGO:
VERBUM. Free visit with the Galicia Rail Pass.

LUGO:
CASA DOS MOSAICOS. Free visit with the Galicia Rail Pass.
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DA MURALLA. Free visit with the Galicia Rail Pass.
CENTRO ARQUEOLÓXICO DE SAN ROQUE. Free visit with the Galicia Rail Pass
SALA DE EXPOSICIÓNS PORTA MIÑÁ. Free visit with the Galicia Rail Pass.





CARACTERÍSTICAS DE LA POLITICA COMERCIAL

CARACTERÍSTICAS DA POLITICA COMERCIAL

CHARACTERISTICS OF TRADE POLICY



El Galicia Rail Pass permitirá utilizar los trenes de servicio regional, media distancia convencional, larga distancia y Avant de la red de RENFE y RENFE-FEVE (excepto trenes turísticos) en Galicia cuantas veces se quiera en unos periodos definidos, con una duración de 3 días, en fin de semana (Viernes-Domingo), puentes y festivos.

En temporada de verano comprendida entre el 1 de Junio y el 30 de Septiembre (ambos inclusive) el pase será válido para cualquier día de la semana y todos los viajes se han de realizar dentro de dicho periodo de validez. El periodo de utilización caduca a los 2 días a contar desde el día siguiente a la fecha de la compra del Bono en la temporada de verano y desde la fecha de formalización del primer viaje durante el resto del año. El bono será unipersonal, nominativo e intransferible para realizar viajes ilimitados. Los destinos serán:

- La Comunidad Autónoma de Galicia.
- En todos los trayectos de las líneas comprendidas entre:
 - Zamora-Ourense.
 - León - Vigo/A Coruña
 - Ferrol - Ribadeo de FEVE/Ancho Métrico

O Galicia Rail Pass permitira- che utilizar os trens de servizo rexional, media distancia convencional, longa distancia e Avant da rede de RENFE e RENFE-FEVE (agás trens turísticos) en Galicia cantas veces queiras nuns periodos definidos, cunha duración de 3 días, en fin de semana (Venres-Domingo), pontes e festivos.

Na tempada de verán, comprendida entre o 1 de Xuño e o 30 de Setembro (ambos inclusive), será válido para calquera día da semana e todas as viaxes teranse que realizar dentro do devandito periodo de validez. O periodo de utilización caduca aos 2 días a contar dende o día seguinte á data de compra do Bono na temporada de verán e dende a data de formalización da primeira viaxe durante o resto do ano. O bono será unipersonal, nominativo e intransferible para realizar viaxes ilimitadas.

- Os destinos serán:
- A Comunidade Autónoma de Galicia.
 - En todos os traxectos das liñas comprendidas entre:
 - Zamora-Ourense.
 - León - Vigo/A Coruña
 - Ferrol - Ribadeo de FEVE/Ancho Métrico

The Galicia Rail Pass will allow the use of Regional train service, Conventional Midway Distance, Long Distance and Avant trains of the RENFE and RENFE-FEVE network (except tourist trains) in Galicia as often as desired in defined periods, lasting 3 days, on weekends (Friday to Sunday), bank and ordinary holidays.

In summer season between June 1 and September 30 (both inclusive) the voucher will be valid for any day of the week and all trips are to be made within the period of validity. The period of use expires in 2 days starting the day following the date of purchase of the Voucher in the summer season, and from the date of execution of the first trip for the rest of the year. The voucher will be individual, nominative and non-transferable for unlimited traveling.

The destinations are:

- *The Autonomous Community of Galicia*
- *In all routes between the lines:*
 - *Zamora - Ourense*
 - *León - Vigo/A Coruña*
 - *Ferrol - Ribadeo of FEVE/-Metric Width*

Obtendrán el Rail Pass todos aquellos peregrinos que lleguen a Santiago y obtengan la "Compostela", así como todos los turistas que lleguen a Galicia en tren de largo recorrido y no será necesario que las fechas del viaje coincidan con las de la emisión del bono.

También podrán disfrutarlo aquellos que adquieran el billete en alguna de las rutas de **Trenes Turísticos Galicia 2014**.

Además, las siete principales ciudades gallegas ofrecerán descuentos y/o entradas gratuitas a sus museos más destacados presentando el Rail Pass.

Se podrá adquirir en puntos de venta (taquillas) en las estaciones (excepto en las de Ancho Métrico), en www.renfe.com y en agencias de viajes.

En www.renfe.com sólo se podrá obtener mediante la inclusión del código de venta del billete de Larga Distancia.

Precio:

Adulto: 15€

Niños menores de 14: 3€

El descuento no será acumulable a otras Tarifas, excepto el derivado de ser titular de Familia Numerosa. No se admite el cambio del Bono.

El **Bono GALICIA RAIL PASS 2014** solo podrá anularse siempre que no se haya realizado ninguna operación sobre el mismo. No lleva ningún coste de anulación. En taquillas (excepto en las de Ancho Métrico) se podrá realizar una anulación del bono, adquirido en

O Galicia Rail Pass podrán adquirir todos aquellos peregrinos que lleguen a Santiago e obteñan a "Compostela", así como todos os turistas que cheguen a Galicia en tren de longo percorrido non será necesario que as datas da viaxe coincidan coas da emisión do bono-.

Tamén poderán dispoñer del aqueles que adquieran o billete "Galicia a todo tren", para os trens que fan a Ruta dos Faros, a Ruta dos Pazos e Xardíns Históricos, así como calquera dos trens que fan as cinco Rutas dos Viños.

Ademais, as sete principais cidades galegas ofrecerán descontos e/ou entradas gratuitas aos seus museos máis salientables presentando o Rail Pass.

Poderáse adquirir en puntos de venda (taquillas) nas estacións (agás nas de Ancho Métrico), en www.renfe.com e en axencias de viaxes.

En www.renfe.com só se poderá obter mediante a inclusión do código de venda do billete de Longa Distancia.

Prezo:

Adulto: 15€

Nen@s menores de 14: 3€

O desconto non será acumulable a outras Tarifas, excepto do derivado de ser titular de Familia Numerosa. Non se admite o cambio do Bono. O **Bono GALICIA RAIL PASS 2014** so poderá anularse sempre que non se realizara ningunha operación sobre o mesmo. Non leva ningún coste de anulación. En taquillas (excepto nas de

All those pilgrims who come to Santiago and get the "Compostela" and all tourists arriving at Galicia on a long distance train can get the Rail Pass and it will not be necessary that traveling dates match with the emission date of the Voucher.

It can also be enjoyed by those who purchase the ticket at any of the routes of the Galician Touristic Trains 2014.

In addition, the seven main Galician cities will offer discounts and/or free tickets for their most prominent museums presenting the Rail Pass Voucher.

It will be available at points of sale at railway stations (except those of Metric Width) on www.renfe.com and travel agencies.

Through www.renfe.com it can only be obtained by including the ticket sales code of a Long Distance ticket.

Price:

Adult: 15€

Children under 14 years: 3€

The discount is not combinable with other rates, except that derived from Special Large Families certificate holder. The Voucher cannot be changed.

The Voucher GALICIA RAIL PASS 2014 can only be cancelled if there has not been carried out any operation on it. There is no cost for annulment. In the ticket offices (except Metric Width trains) a cancellation of the Voucher can be made, no matter by which channel it is acquired.

cualquier canal.

En agencias se podrán anular solo los adquiridos por este canal. La formalización es obligatoria para cada viaje, con un máximo de una plaza por tren y día. Podrá realizarse en puntos de venta (taquillas) en las estaciones, www.renfe.com, agencias de viajes, Oficina de Viajes de Ceuta y Máquinas Autoventa.

Los billetes han de imprimirse de la siguiente forma:

- Los formalizados por www.renfe.com, por este mismo canal o en puntos de venta Renfe.
- Los formalizados por agencias.renfe.com, necesariamente por este mismo canal.

En el caso de formalización para trenes de FEVE/Ancho Métrico estas solamente podrán realizarse en las taquillas de las estaciones del propio servicio. Si por algún motivo no fuera posible la obtención de la formalización en la taquilla de estas estaciones, la misma deberá ser solicitada al personal a bordo del tren encargado de la Intervención o Supervisión en ruta. El cambio o anulación de una formalización, realizada dentro de los límites horarios establecidos para cada canal de venta, no llevará ningún coste asociado para el cliente.

El cliente deberá dirigirse a taquillas (a excepción de las de Ancho Métrico), donde acreditando su identidad se procederá a la anulación del bono anterior y a la reemisión de un nuevo utilizable durante el periodo del que dispusiese el anterior.

Ancho Métrico) poderás realizar unha anulación do bono, adquirido en calquera canle. En axencias poderás anular so os adquiridos por esta canle. A formalización é obrigatoria para cada viaxe, cun máximo dunha praza por tren e día. Poderás realizar en puntos de venda (taquillas) nas estacións, www.renfe.com, axencias de viaxes, Oficina de Viaxes de Ceuta e Máquinas Autoventa.

Os billetes Terán que imprimirse da seguinte forma:

- Os formalizados por www.renfe.com, por esta mesma canle ou en puntos de venda Renfe.
- Os formalizados por agencias.renfe.com, necesariamente por esta mesma canle.

No caso de formalización para trens de FEVE/Ancho Métrico, estas soamente poderán realizarse nas taquillas das estacións do propio servizo. Se por algún motivo non fora posible a obtención da formalización na taquilla destas estacións, a mesma deberá ser solicitada ao persoal a bordo do tren encargado da Intervención ou Supervisión en ruta. O cambio ou anulación dunha formalización, realizada dentro dos límites horarios establecidos para cada canle de venda, non levará ningún coste asociado para o cliente. O cliente deberá dirixirse a taquillas (a excepción das de Ancho Métrico), onde acreditando a súa identidade, se procederá á anulación do bono anterior e á reemisión dun novo utilizable durante o periodo do que dispusese o anterior.

It can be cancelled in travel agencies only if it has been purchased by this way.

The formalization is required for each trip, with a maximum of one seat per train per day. It can be made at selling points (ticket offices) at train stations, www.renfe.com, travel agencies, Travel Office of Ceuta and automatic vending machines.


The tickets are to be printed in the following manner:

- *Those formalized at www.renfe.com, in this same channel or at RENFE's vending points.*
- *Those formalized at agencias.renfe.com, necessarily by this same channel.*

In case of formalization for FEVE/Metric Width trains, these can only be made at the ticket office or vending points of these train stations. If for some reason it is not possible to obtain the formalization at the ticket office of these stations, the same shall be requested on the train to the staff responsible for the Intervention or Supervision on route.

Change or cancellation of a formalization, performed within the time limits established for each sales channel will not carry any additional cost for the customer.

The customer must contact the ticket office (except for Metric Width trains) where proving his identity the cancellation of the previous voucher will be made and the reissue of a new one that can be used during the period of validity of the first.



MÁS INFORMACIÓN
MÁS INFORMACIÓN
FOR FURTHER INFORMATION



TURISMO DE GALICIA
Carretera de Santiago-Noia,
km3 A Barcia 15896,
Santiago de Compostela
Tel.: 902 20 04 32
cir.turgalicia@xunta.es
www.turgalicia.es

RENFE:
Información y reservas:
Tel.: 902 555 902
www.renfe.com

TURISMO DE GALICIA
Estrada Santiago-Noia,
km3 A Barcia 15896,
Santiago de Compostela
Tel.: 902 20 04 32
cir.turgalicia@xunta.es
www.turgalicia.es

RENFE:
Información e reservas:
Tel.: 902 555 902
www.renfe.com

TURISMO DE GALICIA
*Carretera de Santiago-Noia,
km3 A Barcia 15896,
Santiago de Compostela
Tel.: 902 20 04 32
cir.turgalicia@xunta.es
www.turgalicia.es*

RENFE:
*Information and booking:
Tel.: 902 555 902
www.renfe.com*

EDICIÓN:
TURISMO DE GALICIA
Tel.: 902 20 04 32
www.turgalicia.es

D.L.: C 668-2014

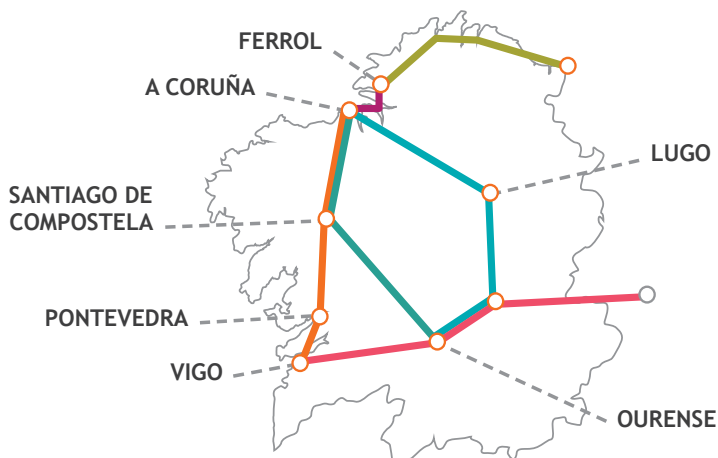
EDICIÓN:
TURISMO DE GALICIA
Tel.: 902 20 04 32
www.turgalicia.es

D.L.: C 668-2014

PUBLISHED BY:
TURISMO DE GALICIA
Tel.: 902 20 04 32
www.turgalicia.es

D.L.: C 668-2014

galiçia A TODO TREN ALL BY TRAIN



FONDO EUROPEO DE
DESENVOLVIMENTO REGIONAL
"Una manera de hacer Europa"

galiçia



XUNTA
DE GALICIA

renfe